

Sueño ligero

por **Mizuki Misumi**

Los pájaros se abultan en el frío
y los de esta ciudad son redondos, redondos,
de un color más oscuro que la noche
con flojos picos amarillos
Frente al correo caminaban
son pájaros que ni vuelan

No saber es tonto, es infantil
es hermoso
saber da miedo

En la ciudad desconocida
fría y abultada
yo también me inflo y me aflojo
si despertara me volvería redonda, redonda

No sé si seguirá
nevando muchos días. ~

Versión del japonés de Monserrat Loyde.

MIZUKI MISUMI es poeta, compositora, ensayista, novelista, fotógrafa y productora de películas. Ha obtenido el 42° Premio Gendai Shi Techo, el Premio Chuya Nakahara por su primer poemario, el Premio Rekitei Shinsen y el Premio de Literatura Nippon Minami 2006.

MONSERRAT LOYDE reside en Japón desde hace veinte años. Escribe sobre política, migración, cultura y sociedad. Es traductora, ceramista y restauradora de antigüedades.